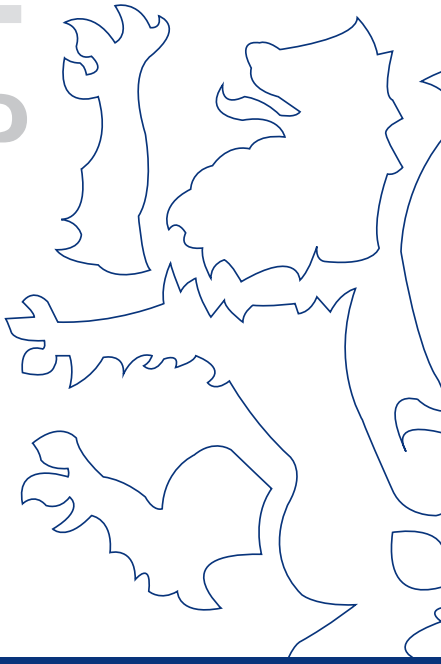
ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

CONTACT GRIDDLE RIBED

- **RCPKG**-3600-R
- **RCPKG**-2200-R
- **RCPKG**-1800-R
- **RCPKG**-3600-M
- **RCPKG**-2200-M
- **RCPKG**-1800-M
- **RCPKG**-3600-S
- **RCPKG**-2200-S
- **RCPKG**-1800-S



PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO	KONTAKTGRILL GERIPPT CONTACT GRIDDLE RIBED GRILL KONTAKTOWY RYFLOWANY KONTAKTNÍ GRIL - VROUBKOVANÝ MACHINE À PANINI RAINURÉE PIASTRA PER PANINI RIGATA PLANCHA GRILL ACANALADA
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	RCPKG-3600-R RCPKG-3600-M RCPKG-3600-S RCPKG-2200-R RCPKG-2200-M RCPKG-2200-S RCPKG-1800-R RCPKG-1800-M RCPKG-1800-S
IMPORTEUR IMPORTER IMPORTER DOVOZCE IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU



ACHTUNG!

Um einen langen und störungsfreien Betrieb (Nutzung) der Geräte von Royal Catering zu gewährleisten, empfehlen wir den Haptschalter nur dann zu benutzen, wenn der Temperaturregler auf 0 eingestellt ist. Die Benutzung des Hauptschalters, während der Temperaturregler einen anderen Wert als 0 anzeigt, kann die Lebensdauer/die Langlebigkeit des Hauptschalters wesentlich begrenzen.



ATTENTION!

To ensure a long and failure-free operation of machines from Royal Catering, we recommend turning on the main switch only if the temperature control is set to 0. Using the main switch while the temperature control indicates any other value than 0 could limit the operating life of the main switch significantly.



UWAGA!

Aby zapewnić długotrwałą i bezawaryjną pracę urządzeń firmy Royal Catering z włącznika głównego należy korzystać tylko w sytuacji gdy pokrętło regulacji temperatury ustawione jest w pozycji 0. Używanie włącznika głównego w sytuacji gdy pokrętło regulacji temperatury wskazuje wartość różną od 0 może skrócić żywotność włącznika.



POZOR!

Pro zajištění bezproblémového provozu zařízení výrobce Royal Catering doporučujeme používat hlavní spínač pouze v případě, že je regulator teploty nastaven na 0. Používání hlavního spínače v situacích, kdy regulátor teploty ukazuje jinou hodnotu než 0, může podstatně snížit jeho životnost.



ATTENTION!

Pour assurer un bon fonctionnement des appareils Royal Catering à long terme, nous vous conseillons vivement de ne les allumer que lorsque le bouton de réglage de la température est sur 0. Actionner l'interrupteur principal lorsque le bouton de réglage de la température se trouve sur une position autre que 0 peut endommager l'interrupteur et réduire considérablement sa durée de vie.



ATTENZIONE!

Per garantire a lungo un corretto funzionamento dei dispositivi Royal Catering, si consiglia di utilizzare l'interruttore principale solo quando la manopola della temperatura è impostata su 0. Utilizzare il tasto ON-OFF quando la manopola della temperatura si trova su un valore diverso da 0 può ridurre notevolmente la durata dell'interruttore principale.



ATENCIÓN!

Para garantizar el funcionamiento correcto de los productos de Royal Catering a largo plazo, se recomienda encarecidamente que solo encienda el aparato cuando el mando de temperatura esté a „cero." El uso del interruptor de encendido con una temperatura seleccionada distinta de „0" puede conducir a daños en el pulsador ON-OFF.

Technische Daten

Parameter	Werte		
Produktname	KONTAKTGRILL GERIPPT	KONTAKTGRILL GEMISCHT	KONTAKTGRILL FLACH
Modell	RCPKG-3600-R	RCPKG-3600-M	RCPKG-3600-S
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nennleistung [W]	3600	3600	3600
Temperaturbereich [°C]	50-300	50-300	50-300
Schutzart IP	IPX3	IPX3	IPX3
Abmessungen der oberen Heizplatte [cm]	21 x 21 (2 Heizplatten)	21 x 21 (2 Heizplatten)	21 x 21 (2 Heizplatten)
Abmessungen der unteren Heizplatte [cm]	48 x 23	48 x 23	48 x 23
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	570x370x210	570x370x210	570x370x210
Gewicht [kg]	23	23	24

Parameter	Werte		
Produktname	KONTAKTGRILL GERIPPT	KONTAKTGRILL GEMISCHT	KONTAKTGRILL FLACH
Modell	RCPKG-2200-R	RCPKG-2200-M	RCPKG-2200-S
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nennleistung [W]	2200	2200	2200
Temperaturbereich [°C]	50-300	50-300	50-300
Schutzart IP	IPX3	IPX3	IPX3
Abmessungen der Heizplatten [cm]	33 x 22	33 x 22	33 x 22
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	430x 370x200	430x 370x200	430x 370x200
Gewicht [kg]	18	17,7	18

Parameter	Werte		
Produktname	KONTAKTGRILL	KONTAKTGRILL	KONTAKTGRILL

	GERIPPT	GEMISCHT	FLACH
Modell	RCPKG-1800-R	RCPKG-1800-M	RCPKG-1800-S
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nennleistung [W]	1800	1800	1800
Temperaturbereich [°C]	50-300	50-300	50-300
Schutzart IP	IPX3	IPX3	IPX3
Abmessungen der Heizplatten [cm]	23 x 22	23 x 22	23 x 22
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	370x310x230	370x310x230	370x310x230
Gewicht [kg]	13	11,5	15

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

Erläuterung der Symbole

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.

	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	**ACHTUNG!**, **WARNUNG!** oder **HINWEIS!,** um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	Ausgleichsklemme
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

 **HINWEIS!** **In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.**

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. Nutzungssicherheit

 ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf *KONTAKTGRILL GERIPPT, KONTAKTGRILL GEMISCHT, KONTAKTGRILL FLACH*.

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
g) ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
h) Wenn Sie die Maschine nicht mehr benutzen, bitte schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.

c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO2) verwenden.
g) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern.
h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
i) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
j) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
l) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

Hinweis! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. Persönliche Sicherheit

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
d) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
f) ACHTUNG! Während des Betriebs erreichen einige Teile des Gerätes sehr hohe Temperaturen – Vorsicht: Verbrennungsgefahr! Fassen Sie keine

Elemente des Gerätes mit bloßen Händen an! Die fertigen Speisen am besten mit einer Lebensmittelzange oder mit einem anderen Küchengerät herausnehmen.

2.4. Sichere Anwendung des Geräts

a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
c) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör einstellen, auswechseln oder wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden. Dies verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
e) e) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
h) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
i) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird. .
j) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
k) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
l) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
m) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..

n) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
o) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
p) Gesundheitsschädliche Dämpfe und Rauch können freigesetzt werden, wenn Kunststoffbehälter mit Klebstoff, brennbaren Materialien usw. Erwärmt werden.
q) Das Gerät sollte weit von leicht entflammbaren Stoffen und mindestens 20 cm von Wänden, Fenstern etc. aufgestellt werden.
r) Verwenden Sie dieses Gerät nicht zum Trocknen oder Erwärmen von Gegenständen.
s) Lassen Sie kein Geschirr in dem ausgeschalteten Gerät. Die entstehende Feuchtigkeit verursacht Schäden am Produkt.
t) Die Betriebsanleitung ist zur Verfügung zu stellen und die Benutzer müssen in der bestimmungsgemäßen Verwendung des Gerätes geschult sein. Die Betriebsanleitung muss am Einsatzort des Gerätes jederzeit verfügbar sein.
u) Es sind die Küchenutensilien zu verwenden, die für den Lebensmittelbereich bestimmt sind und keine Kratzer verursachen. Die Verwendung von scharfen und metallischen Gegenständen ist verboten.
v) Beim Betrieb des Geräts darf weder Heizplatte noch das Gehäuse berührt werden. Es besteht das Risiko der Verbrennungsverletzungen. Beim Öffnen des erhitzten Geräts ist auf den freigesetzten Dampf zu achten.
w) Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Unterlage!
x) Reinigen Sie die Fettwanne regelmäßig, um eine dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu vermeiden.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. Nutzungsbedingungen

Das Gerät ist zum beidseitigen Braten von Gemüse, Fleisch, Brot und anderen Lebensmitteln ausgelegt.
Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Es kann in Restaurants, Hotels, Kantinen usw. verwendet werden. Es ist verboten, das Gerät kontinuierlich in der Massenproduktion von Lebensmitteln zu verwenden.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. Gerätebeschreibung

RCPKG-3600-R | RCPKG-3600-M | RCPKG-3600-S



RCPKG-2200-R | RCPKG-2200-M | RCPKG-2200-S



RCPKG-1800-R | RCPKG-1800-M | RCPKG-1800-S



Rückansicht des Geräts (gilt für alle Modelle):



1 - Griff

2 - Obere Heizplatte
3 - Untere Heizplatte
4 - Fettauffangschale
5 - Temperaturregler
6 – EIN/AUS-Taste
7 - Heizanzeige
8 - Füße
9 - Ausgleichsklemme
10 - Netzkabel
11 - RESET-Taste

3.2. Vorbereitung zur Verwendung

ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:
Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40 °C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 20 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen.

Ausgleichsklemme
Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich eine Potenzialausgleichsklemme [9], die vor der Verwendung des Gerätes ordnungsgemäß mit dem Potenzialausgleichssystem verbunden werden muss. Dieser Vorgang sollte von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

1. Verbinden Sie den Stecker des Geräts mit einer Steckdose
2. Starten Sie das Gerät mit der ON/OFF-Taste [6]
3. Stellen Sie mit dem Drehknopf [5] die gewünschte Temperatur ein. Das Gerät beginnt zu heizen und die Kontrollleuchte [7] leuchtet. Das Aufheizen dauert in der Regel 7-8 Minuten.

Achtung: - Beim erstmaligen Gebrauch können die Heizelemente eine geringe Rauchentwicklung erzeugen. - Modelle mit zwei Kochfeldern haben für jedes Kochfeld ein separates Steuerpaneel.
4. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, heben Sie die obere Heizplatte am Griff [1] an und bestreichen Sie beide Grillplatten mit etwas Speiseöl.
5. Die Speisen auf die untere Heizplatte [3] legen und mit der oberen Heizplatte [2] leicht andrücken. Das überschüssige Öl fließt in die Fettwanne [4].
Überprüfen Sie regelmäßig den Füllstand des Tabletts, um ein Überfüllen zu vermeiden. Die Heizelemente halten automatisch die vom Thermostat eingestellte Temperatur.
6. Heben Sie nach dem Frittieren der Speisen die obere Heizplatte am Griff [1] an und entnehmen Sie die Speisen mit einem geeigneten Küchenwerkzeug.
7. Nach Gebrauch Temperaturregler auf „0“ drehen, Gerät ausschalten, vom Stromnetz trennen und reinigen.

RESET PROZEDUR
Bei Überhitzung schaltet das Gerät automatisch ab. In diesem Fall sollten Sie folgendes machen:
- Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position „0“ [5]
- Stellen Sie die ON/OFF-Taste auf die OFF-Position [6]
- Lassen Sie das Gerät abkühlen und drücken Sie die RESET-Taste [11], um das Gerät neu zu starten.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
b) Reinigen Sie das Gerät nach Gebrauch mit einem weichen Tuch und ggf. einem milden Reinigungsmittel zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
c) Mit einer Drahtbürste können Sie eventuelle Speisereste, die auf dem Kochfeld haften, entfernen.
d) Nach jedem Gebrauch des Gerätes leeren und spülen Sie die Fettschale mit Spülmittel aus.
e) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
f) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
g) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.

h) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.

Technical data

Parameter description	Parameter value		
Product name	CONTACT GRIDDLE RIBED	CONTACT GRIDDLE MIXED	CONTACT GRIDDLE FLAT
Model	RCPKG-3600-R	RCPKG-3600-M	RCPKG-3600-S
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	230/50	230/50
Rated power [W]	3600	3600	3600
Temperature range [° C]	50-300	50-300	50-300
Protection rating IP	IPX3	IPX3	IPX3
Size of the upper hotplate [cm]	21 x 21 (2 plates)	21 x 21 (2 plates)	21 x 21 (2 plates)
Size of the bottom hotplate [cm]	48 x 23	48 x 23	48 x 23
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	570x370x210	570x370x210	570x370x210
Weight [kg]	23	23	24

Parameter description	Parameter value		
Product name	CONTACT GRIDDLE RIBED	CONTACT GRIDDLE MIXED	CONTACT GRIDDLE FLAT
Model	RCPKG-2200-R	RCPKG-2200-M	RCPKG-2200-S
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	230/50	230/50
Rated power [W]	2200	2200	2200
Temperature range [° C]	50-300	50-300	50-300
Protection rating IP	IPX3	IPX3	IPX3
Hotplates size [cm]	33 x 22	33 x 22	33 x 22
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	430x 370x200	430x 370x200	430x 370x200
Weight [kg]	18	17,7	18

Parameter description	Parameter value		
Product name	CONTACT GRIDDLE RIBED	CONTACT GRIDDLE MIXED	CONTACT GRIDDLE FLAT

Model	RCPKG-1800-R	RCPKG-1800-M	RCPKG-1800-S
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	230/50	230/50
Rated power [W]	1800	1800	1800
Temperature range [° C]	50-300	50-300	50-300
Protection rating IP	IPX3	IPX3	IPX3
Hotplates size [cm]	23 x 22	23 x 22	23 x 22
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	370x310x230	370x310x230	370x310x230
Weight [kg]	13	11,5	15

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.

	The product must be recycled.
	**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Equipotential clamp
	Only use indoors.

 **PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.**

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. Usage safety

**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to CONTACT GRIDDLE RIBED, CONTACT GRIDDLE MIXED, CONTACT GRIDDLE FLAT.

2.1. Electrical safety

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.

b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer‘s service centre.
g) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
h) When the device is no longer used, switch it off and pull the plug out of the socket.

2.2. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer‘s support service.
e) Only the manufacturer‘s service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station.
h) Use the device in a well-ventilated space.
i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

k) Keep the device away from children and animals.
l) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

**Remember!** When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
f) NOTE: During operation, some elements of the device become very hot – scalding hazard! Do not touch these elements with your bare hands! Take out cooked meals using tongs or other kitchenware.

2.4. Safe device use

a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
f) Keep the device out of the reach of children.
g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
j) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
k) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
l) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
m) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
n) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
o) Keep the device away from sources of fire and heat.
p) Heating plastic containers containing adhesives, flammable materials, etc. can result in hazardous smoke and fumes.
q) Place the device away from flammable materials and at least 20 cm from walls, windows, etc.
r) Do not use this device for drying, heating or drying out of objects.
s) Do not leave dishes in the switched off device. The resulting moisture causes damage to the product.
t) Users must be trained in the use of the appliance and should read the instructions manual. The instructions manual must always be available in the place where the appliance is used.
u) Use kitchen utensils that are intended for use with food and that will not scratch the appliance. Do not use sharp and metal objects.
v) When using the device, never touch the heating plate or its enclosure, as they constitute a scalding hazard. When opening hot device, remember that steam will be released.
w) Place the unit on a heat resistant basis!
x) Regularly clean the grease drip tray to prevent build-up of dirt.

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator,

there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The device is designed for frying vegetables, meat, bread and other food products on both sides.

The device is intended for commercial use. It can be used in restaurants, hotels, canteens, etc. Do not use the device continuously in mass production of food.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description

RCPKG-3600-R | RCPKG-3600-M | RCPKG-3600-S



RCPKG-2200-R | RCPKG-2200-M | RCPKG-2200-S



RCPKG-1800-R | RCPKG-1800-M | RCPKG-1800-S



Rear view of the device (applies to all models):



1 - Handle
2 - Top hotplate
3 - Bottom hotplate
4 - Grease drip tray
5 - Temperature control knob
6 - ON / OFF button
7 - Heating indicator
8 - Feet
9 - Equipotential clamp
10 - Power cord
11 - RESET button

3.2. Preparing for use

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 20 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The

power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

Equipotential clamp
There is an equipotential bonding terminal [9] on the back of the device, which must be properly connected to the equipotential system before using the device. This operation should be performed by a qualified electrician.

3.3. Device use

1. Connect the plug of the device to an electrical outlet
2. Start the device with the ON / OFF button [6]
3. Set the required temperature using the knob [5]. The device will start heating and the indicator [7] will be on. Heating up usually takes about 7-8 minutes.
Important:
- When used for the first time, the heating elements may emit a small amount of smoke.
- Models with two top hotplates have a separate control panel for each hotplate.
4. When the set temperature is reached, lift the upper hotplate using the handle [1] and coat both grill plates with a little cooking oil.
5. Place the food on the bottom hotplate [3] and press lightly with the upper hotplate [2]. The excess oil will flow down to the grease drip tray [4]. Regularly check the tray fill level to avoid overfilling it.
The heating elements will automatically maintain the set temperature by means of a thermostat.
6. After the food is fried, lift the upper hotplate using the handle [1] and remove the food with a suitable kitchen tool.
7. After use, turn the temperature control knob to "0", turn off the device, disconnect it from the power supply and clean it.

RESET
In the event of overheating, the device will turn off automatically. If this happens:
- set the temperature control knob [5] to "0"
- set the ON / OFF button [6] to the OFF position
- allow the device to cool down and press the RESET button [11] to restart the device.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
b) After use, clean the device with a soft cloth and, if necessary, a mild cleaning agent intended for cleaning surfaces that come into contact with food.
c) You can use a wire brush to get rid of any food residues sticking to the hotplate.
d) After each use of the appliance, empty and wash the drip tray with washing-up liquid.
e) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
f) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
g) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
h) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	GRILL KONTAKTOWY RYFLOWANY	GRILL KONTAKTOWY MIESZANY	GRILL KONTAKTOWY GŁADKI
Model	RCPKG-3600-R	RCPKG-3600-M	RCPKG-3600-S
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	230/50	230/50
Moc znamionowa [W]	3600	3600	3600
Zakres temperatury [°C]	50-300	50-300	50-300
Klasa ochrony IP	IPX3	IPX3	IPX3
Rozmiar górnej płyty grzewczej [cm]	21 x 21 (2 płyty)	21 x 21 (2 płyty)	21 x 21 (2 płyty)
Rozmiar dolnej płyty grzewczej [cm]	48 x 23	48 x 23	48 x 23
Wymiary [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	570x370x210	570x370x210	570x370x210
Ciężar [kg]	23	23	24

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	GRILL KONTAKTOWY RYFLOWANY	GRILL KONTAKTOWY MIESZANY	GRILL KONTAKTOWY GŁADKI
Model	RCPKG-2200-R	RCPKG-2200-M	RCPKG-2200-S
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	230/50	230/50
Moc znamionowa [W]	2200	2200	2200
Zakres temperatury [°C]	50-300	50-300	50-300
Klasa ochrony IP	IPX3	IPX3	IPX3
Rozmiar płyt grzewczych [cm]	33 x 22	33 x 22	33 x 22
Wymiary [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	430x 370x200	430x 370x200	430x 370x200
Ciężar [kg]	18	17,7	18

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	GRILL KONTAKTOWY RYFLOWANY	GRILL KONTAKTOWY MIESZANY	GRILL KONTAKTOWY GŁADKI
Model	RCPKG-1800-R	RCPKG-1800-M	RCPKG-1800-S
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	230/50	230/50
Moc znamionowa [W]	1800	1800	1800
Zakres temperatury [°C]	50-300	50-300	50-300
Klasa ochrony IP	IPX3	IPX3	IPX3
Rozmiar płyt grzewczych [cm]	23 x 22	23 x 22	23 x 22
Wymiary [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	370x310x230	370x310x230	370x310x230
Ciężar [kg]	13	11,5	15

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Zacisk połączenia wyrównawczego
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

 **UWAGA!** **Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.**

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

 **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do *GRILL KONTAKTOWY RYFLOWANY, GRILL KONTAKTOWY MIESZANY, GRILL KONTAKTOWY GŁADKI*.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
g) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
h) Gdy maszyna nie jest już używana należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.

e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.
h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
l) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

 **Pamiętać!** należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
f) UWAGA! Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia! Nie należy dotykać tych elementów gołymi rękoma! Gotowe potrawy należy wyjmować szczypcami lub innymi kuchennymi narzędziami.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
j) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
n) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
o) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
p) Podczas podgrzewania naczyń z tworzyw sztucznych, zawierających klej, materiały łatwopalne itp. mogą wydzielać się szkodliwe dla zdrowia dymy i opary.

q) Urządzenie należy umieścić z dala od materiałów łatwopalnych i w odległości co najmniej 20 cm od ścian, okien, itp.
r) Nie używać tego urządzenia do suszenia, podgrzewania lub osuszania przedmiotów.
s) Nie pozostawiać w wyłączonym urządzeniu potraw. Wydobywająca się wilgoć powoduje uszkodzenia produktu.
t) Należy udostępnić instrukcję eksploatacji oraz przeszkolić użytkowników w zakresie zgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia. Instrukcja eksploatacji musi być stale dostępna w miejscu eksploatacji urządzenia
u) Należy używać przeznaczonych do użytku z żywnością i niepowodujących zarysowań przyborów kuchennych. Zabrania się używania ostrych i metalowych przedmiotów.
v) Podczas użytkowania urządzenia nie wolno dotykać płyty grzewczej ani jej obudowy, ponieważ istnieje zagrożenie poparzenia. Podczas otwierania rozgrzanego urządzenia należy pamiętać, o wydostającej się parze.
w) Urządzenie należy ustawić na podłożu odpornym na działanie wysokiej temperatury!
x) Należy regularnie czyścić tackę na tłuszcz, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do obustronnego smażenia warzyw, mięs, pieczywa i innych produktów spożywczych.
Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego. Może być używane w restauracjach, hotelach, kantynach itp.. Zabrania się użytkowania urządzenia w trybie ciągłym przy masowej produkcji żywności.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

RCPKG-3600-R | RCPKG-3600-M | RCPKG-3600-S



RCPKG-2200-R | RCPKG-2200-M | RCPKG-2200-S



RCPKG-1800-R | RCPKG-1800-M | RCPKG-1800-S



Widok urządzenia z tyłu (odnosi się do wszystkich modeli):



1 - Uchwyt
2 - Płyta grzewcza górna

3 - Płyta grzewcza dolna
4 - Tacka na tłuszcz
5 - Pokrętło regulacji temperatury
6 - Przycisk ON/OFF
7 - Kontrolka grzania
8 - Nóżki
9 - Zacisk połączenia wyrównawczego
10 - Przewód zasilający
11 - Przycisk RESET

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

Zacisk połączenia wyrównawczego

Z tyłu urządzenia znajduje się zacisk połączenia wyrównawczego [9], który należy prawidłowo podłączyć do systemu połączeń wyrównawczych przed przystąpieniem do używania urządzenia. Tą operację powinien wykonać wykwalifikowany elektryk.

3.3. Praca z urządzeniem

1. Podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda elektrycznego
2. Uruchomić urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF [6]
3. Ustawić żądaną temperaturę za pomocą pokrętła [5]. Urządzenie rozpocznie nagrzewanie i zaświeci się kontrolka [7]. Nagrzewanie zajmuje zazwyczaj około 7-8 minut.

Uwaga:

- Podczas pierwszego uruchomienia elementy grzejne mogą powodować pojawienie się niewielkiej ilości dymu.

- Modele z dwoma górnymi płytami grzewczymi posiadają oddzielny panel sterowania dla każdej z płyt.

4. Po osiągnięciu ustawionej temperatury należy podnieść górną płytę grzewczą za pomocą uchwytu [1] i posmarować obie płyty grilla niewielką ilością oleju spożywczego.

5. Umieścić jedzenie na dolnej płycie grzewczej [3] i lekko docisnąć górną płytą grzewczą [2]. Nadmiar oleju spływać będzie na tackę na tłuszcz [4].
Systematycznie sprawdzać poziom wypełnienia tacki, aby uniknąć jej przepełnienia.
Elementy grzejne będą automatycznie utrzymywać wyznaczoną temperaturę za pomocą termostatu.

6. Po usmażeniu jedzenia podnieść górną płytę grzewczą za pomocą uchwytu [1] i ściągnąć jedzenie za pomocą odpowiedniego narzędzia kuchennego.

7. Po zakończeniu używania, ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji „0" wyłączyć urządzenie, odłączyć od zasilania i wyczyścić.

RESET

W przypadku, jeżeli dojdzie do przegrzania, urządzenie wyłączy się automatycznie. W takim wypadku należy:
- ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji „0" [5]
- ustawić przycisk ON/OFF w pozycję OFF [6]
- pozwolić urządzeniu ochłodzić się i nacisnąć przycisk RESET [11], aby umożliwić ponowne włączenie urządzenia.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
b) Po użyciu należy wyczyścić urządzenie miękką ściereczką i w razie potrzeby - łagodnym środkiem czyszczącym, przeznaczonym do czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością.
c) Aby pozbyć się resztek jedzenia, które przywarły do płyty grzewczej można użyć drucianej szczotki.
d) Po każdym użyciu urządzenia, opróżnić i umyć tackę na tłuszcz za pomocą płynu do mycia naczyń.
e) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
f) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
g) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.

h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	KONTAKTNÍ GRIL - VROUBKOVANÝ	KONTAKTNÍ GRIL KOMBINOVANÝ	KONTAKTNÍ GRIL HLADKÝ
Model	RCPKG-3600-R	RCPKG-3600-M	RCPKG-3600-S
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Jmenovitý výkon [W]	3600	3600	3600
Teplotní rozsah [°C]	50-300	50-300	50-300
Stupeň ochrany IP	IPX3	IPX3	IPX3
Rozměr horní topné desky [cm]	21 x 21 (2 desky)	21 x 21 (2 desky)	21 x 21 (2 desky)
Rozměr spodní topné desky [cm]	48 x 23	48 x 23	48 x 23
Rozměry [Šířka x hloubka x výška; mm]	570x370x210	570x370x210	570x370x210
Hmotnost [kg]	23	23	24

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	KONTAKTNÍ GRIL - VROUBKOVANÝ	KONTAKTNÍ GRIL KOMBINOVANÝ	KONTAKTNÍ GRIL HLADKÝ
Model	RCPKG-2200-R	RCPKG-2200-M	RCPKG-2200-S
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Jmenovitý výkon [W]	2200	2200	2200
Teplotní rozsah [°C]	50-300	50-300	50-300
Stupeň ochrany IP	IPX3	IPX3	IPX3
Rozměr topných desek [cm]	33 x 22	33 x 22	33 x 22
Rozměry [Šířka x hloubka x výška; mm]	430x 370x200	430x 370x200	430x 370x200
Hmotnost [kg]	18	17,7	18

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	KONTAKTNÍ GRIL - VROUBKOVANÝ	KONTAKTNÍ GRIL KOMBINOVANÝ	KONTAKTNÍ GRIL HLADKÝ
Model	RCPKG-1800-R	RCPKG-1800-M	RCPKG-1800-S
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Jmenovitý výkon [W]	1800	1800	1800
Teplotní rozsah [°C]	50-300	50-300	50-300
Stupeň ochrany IP	IPX3	IPX3	IPX3
Rozměr topných desek [cm]	23 x 22	23 x 22	23 x 22
Rozměry [Šířka x hloubka x výška; mm]	370x310x230	370x310x230	370x310x230
Hmotnost [kg]	13	11,5	15

1. Všeobecný popis

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.

	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	**UPOZORNĚNÍ!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJTE!** popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!
	Svorka pro vyrovnání potenciálů
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

 **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání

 **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na KONTAKTNÍ GRIL - VROUBKOVANÝ, KONTAKTNÍ GRIL KOMBINOVANÝ, KONTAKTNÍ GRIL HLADKÝ.

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
g) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení jej nikdy nesmíte ponořovat do vody nebo jiných kapalin. Zařízení rovněž nikdy nesmí být poléváno vodou nebo jinými kapalinami.
h) Pokud zařízení již nepoužíváte, vypněte jej a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.

d) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
g) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby.
h) Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
i) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předánání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
j) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
k) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
l) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

**Pamatujte!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
d) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
e) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
f) POZNÁMKA! Když je zařízení v provozu, zahřívají se některé jeho součásti na vysokou teplotu – pozor, nebezpečí popálení! Nesahejte na tyto části holýma rukama! Upečené potraviny vytahujte kleštěmi nebo jiným kuchyňským náčiním.

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřízením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
d) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
g) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
h) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
i) Při přemisťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
j) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
k) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
l) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazovaní nečistot.
m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
n) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
o) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
p) Při ohřevu plastových nádob obsahujících lepidlo, hořlavé materiály apod. se mohou uvolňovat škodlivé výpary a dýmy.
q) Zařízení je třeba umístit v bezpečné vzdálenosti od snadno hořlavých materiálů a ve vzdálenosti alespoň 20 cm od stěn, oken apod.
r) Toto zařízení nepoužívejte k sušení nebo ohřívání předmětů.
s) Ve vypnutém zařízení neponechávejte potraviny. Vznikající vlhkost může výrobek poškodit.
t) Návod k obsluze musí být dán k dispozici a uživatelé musí být proškoleni v oblasti zamýšleného použití zařízení. Návod k obsluze musí být trvale k dispozici na místě, kde se zařízení používá.

u) Používejte kuchyňské pomůcky určené k použití s potravinami, které zařízení nepoškrábou. Je zakázáno používat ostré a kovové předměty.
v) Během práce se zařízením je zakázáno dotýkat se pečící desky nebo jejího pláště, protože hrozí nebezpečí popálení. Při otevírání rozpáleného zařízení je třeba pamatovat na unikající páru.
w) Umístěte jednotku na tepelně odolný povrch!
x) Je třeba pravidelně čistit misku na tuk, aby nedocházelo k trvalému usazování nečistot.

 **POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.**

3. Zásady používání

Zařízení je určeno k oboustrannému smažení zeleniny, masa, pečiva a jiných potravin.
Zařízení je určeno pro komerční použití. Lze jej používat v restauracích, hotelích, jídelnách atd. Je zakázáno používat zařízení nepřetržitě při hromadné výrobě potravin.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. Popis zařízení

RCPKG-3600-R | RCPKG-3600-M | RCPKG-3600-S



RCPKG-2200-R | RCPKG-2200-M | RCPKG-2200-S



RCPKG-1800-R | RCPKG-1800-M | RCPKG-1800-S



Pohled na zařízení zezadu (platí pro všechny modely):



1 – Držadlo
2 – Horní topná deska

3 – Spodní topná deska
4 – Miska na tuk
5 – Otočný knoflík pro nastavení teploty
6 – Tlačítko ON/OFF
7 – Kontrolka ohřevu
8 – Nožky
9 – Svorka pro vyrovnání potenciálů
10 – Napájecí kabel
11 – Tlačítko RESET

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ
Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85 %. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 20 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

Svorka pro vyrovnání potenciálů
V zadní části zařízení je umístěna svorka pro vyrovnání potenciálů [9], kterou je třeba správně zapojit k systému pro vyrovnání potenciálů ještě před prvním použitím zařízení. Tuto činnost by měl provést kvalifikovaný technik.

3.3. Práce se zařízením

1. Zapojte vidlici zařízení do elektrické zásuvky.
2. Zapněte zařízení pomocí tlačítka ON/OFF [6]
3. Pomocí otočného knoflíku [5] nastavte požadovanou teplotu. Zařízení zahájí ohřev a rozsvítí se kontrolka [7]. Ohřev trvá běžně cca 7 – 8 minut.
Upozornění:
- Během prvního spuštění mohou topná tělesa vytvářet malé množství kouře.

- Modely se dvěmia topnými deskami jsou vybaveny samostatnými ovládacími panely pro každou desku.
4. Po dosažení nastavené teploty je třeba zvednout horní topnou desku pomocí držadla [1] a potřít obě desky grilu malým množstvím oleje na smažení.
5. Umístěte potraviny na spodní topné desce [3] a lehce přiklopte horní topnou deskou [2]. Přebytečný olej bude stékat do misky na tuk [4]. Pravidelně kontrolujte hladinu naplnění misky, aby nedocházelo k jejímu přeplnění.
Topné prvky budou automaticky udržovat nastavenou teplotu pomocí termostatu.
6. Jakmile jsou potraviny usmažené, zvedněte horní topnou desku pomocí držadla [1] a vyjměte jídlo pomocí vhodného kuchyňského nástroje.
7. Po ukončení používání, nastavte otočný knoflík pro nastavení teploty do polohy „0“, vypněte zařízení, odpojte od napájení a vyčistěte.

RESET
V případě, že dojde k přehřátí, zařízení se automaticky
vypne. V takovém případě je třeba:
- nastavit otočný knoflík pro nastaven teploty do polohy „0“ [5]
- nastavit tlačítko ON/OFF do polohy OFF [6]
- nechat zařízení vychladnout a stisknout tlačítko RESET [11], aby bylo možno zařízení opět zapnout.

3.4. Čištění a údržba

a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
b) Po použití je třeba zařízení očistit měkký hadříkem a v případě potřeby – jemným čisticím prostředkem, určeným k čištění povrchů, které přicházejí do styku s potravinami.
c) K odstranění zbytků potravin, které přilnuly k topné desce, můžete použít drátěnku.
d) Po každém použití zařízení vyprázdněte a umyjte misku na tuk pomocí čisticího prostředku na mytí nádobí.
e) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
f) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
g) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
h) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.

Détails techniques

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	MACHINE À PANINI RAINURÉE	GRILL À PANINI MIXTE	GRILL À PANINI PLAT
Modèle	RCPKG-3600-R	RCPKG-3600-M	RCPKG-3600-S
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Puissance nominale [W]	3600	3600	3600
Plage de température [°C]	50-300	50-300	50-300
Classe de protection IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensions de la plaque chauffante supérieure [cm]	21 x 21 (2 plaques chauffantes)	21 x 21 (2 plaques chauffantes)	21 x 21 (2 plaques chauffantes)
Taille de la plaque inférieure [cm]	48 x 23	48 x 23	48 x 23
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	570x370x210	570x370x210	570x370x210
Poids [kg]	23	23	24

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	MACHINE À PANINI RAINURÉE	GRILL À PANINI MIXTE	GRILL À PANINI PLAT
Modèle	RCPKG-2200-R	RCPKG-2200-M	RCPKG-2200-S
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Puissance nominale [W]	2200	2200	2200
Plage de température [°C]	50-300	50-300	50-300
Classe de protection IP	IPX3	IPX3	IPX3
Taille des plaques de cuisson [cm]	33 x 22	33 x 22	33 x 22
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	430x 370x200	430x 370x200	430x 370x200
Poids [kg]	18	17,7	18

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	MACHINE À PANINI RAINURÉE	GRILL À PANINI MIXTE	GRILL À PANINI PLAT
Modèle	RCPKG-1800-R	RCPKG-1800-M	RCPKG-1800-S
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Puissance nominale [W]	1800	1800	1800
Plage de température [°C]	50-300	50-300	50-300
Classe de protection IP	IPX3	IPX3	IPX3
Taille des plaques de cuisson [cm]	23 x 22	23 x 22	23 x 22
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	370x310x230	370x310x230	370x310x230
Poids [kg]	13	11,5	15

1. Description générale

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

Symboles

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	**ATTENTION !** , **AVERTISSEMENT !** et **REMARQUE** attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !
	Borne de connexion d'égalisation
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

 **REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.**

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. Consignes de sécurité

 **ATTENTION !** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de

sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au MACHINE À PANINI RAINURÉE, GRILL À PANINI MIXTE, GRILL À PANINI PLAT.

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
g) ATTENTION DANGER DE MORT! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
h) Lorsque vous n'utilisez plus la machine, pensez à l'éteindre et à la débrancher

2.2. Sécurité au poste de travail

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez

prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.

c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.

d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.

e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !

f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO2) pour étouffer les flammes sur l'appareil.

g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail.

h) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.

i) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.

j) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.

k) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

l) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

Remarque ! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. Sécurité des personnes

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.

b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.

c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
f) ATTENTION! Lors de l'utilisation, certains composants de l'appareil deviennent très chauds. Attention: Risque de brûlures! Ne touchez aucun composant de l'appareil à mains nues! Retirez les assiettes prêtes au mieux avec une pince ou bien avec un ustensile de cuisine adéquat.

2.4. Utilisation sécuritaire de l'appareil

a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soigneuse de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
c) Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
d) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
e) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
i) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.

j) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
k) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
m) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
n) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
o) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
p) Placez les plats chauds dans un récipient adapté. Chauffer des récipients en plastique, ou contenant de la colle, des matériaux inflammables, etc. Peut produire des fumées et des vapeurs nocives.
q) L'appareil doit être placé loin des matériaux facilement inflammables et à une distance d'au moins 20 cm des murs, des fenêtres, etc.
r) N'utilisez pas cet appareil pour sécher ou réchauffer des objets.
s) Ne laissez pas de vaisselle dans l'appareil lorsqu'il est éteint. L'humidité produite peut endommager le produit.
t) Conservez toujours le manuel d'utilisation à portée de main et veillez à ce que tous les utilisateurs reçoivent une formation sur l'utilisation correcte de l'appareil. Le manuel d'utilisation doit être disponible en permanence sur le lieu d'utilisation.
u) Utilisez des ustensiles adaptés pour la manipulation de produits alimentaires, qui ne risquent pas de rayer les surfaces. Il est interdit d'utiliser des objets coupants ou métalliques.
v) Pendant le fonctionnement de l'appareil, ne touchez pas aux plaques chauffantes et au boîtier. Vous risquerez de vous brûler. Durant l'ouverture de l'appareil en fonctionnement, il faut faire attention à la vapeur dégagée.
w) Positionnez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur.
x) Le bac à graisse doit être nettoyé régulièrement pour éviter le dépôt permanent de saletés.

ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Conditions d'utilisation

L'appareil est conçu pour la friture double face de légumes, de viande, de pain et d'autres produits alimentaires.

L'appareil est conçu pour un usage commercial. Il peut être utilisé dans les restaurants, hôtels, cantines, etc. Il est interdit d'utiliser l'appareil en fonctionnement continu pour la production massive d'aliments.
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. Description de l'appareil

RCPKG-3600-R | RCPKG-3600-M | RCPKG-3600-S



RCPKG-2200-R | RCPKG-2200-M | RCPKG-2200-S



RCPKG-1800-R | RCPKG-1800-M | RCPKG-1800-S



Vue arrière (s'applique à tous les modèles):



1 - Poignée
2 - Plaque chauffante supérieure
3 - Plaque chauffante inférieure
4 - Bac à graisse
5 - Bouton de réglage de la température
6 - Bouton ON/OFF
7 - Témoin lumineux de chauffage
8 - Pieds
9 - Borne de connexion d'égalisation
10 - Câble d'alimentation
11 - Bouton RÉINITIALISATION

3.2. Préparation à l'utilisation

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85 %. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 20 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisé toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation

électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

Avant la première utilisation, l'appareil et l'ensemble de ses composants doivent être démontés et nettoyés.

Borne de connexion d'égalisation
Au dos de l'appareil se trouve une borne de connexion équipotentielle [9], qui doit être correctement connectée au système de connexion équipotentielle avant d'utiliser l'appareil. Cette opération doit être effectuée par un électricien qualifié.

3.3. Utilisation de l'appareil

1. Brancher la fiche de l'appareil dans une prise électrique. 2.
2. Démarrer l'appareil avec le bouton ON/OFF [6] 3.
3. Régler la température souhaitée à l'aide du bouton [5]. L'appareil commence à chauffer et le témoin lumineux [7] s'allume. Le chauffage prend généralement 7 à 8 minutes.
Attention:
- Lors du démarrage initial, les éléments chauffants peuvent provoquer l'apparition d'une petite quantité de fumée.
- Les modèles avec deux plaques chauffantes supérieures ont un panneau de commande séparé pour chaque plaque.
4. Lorsque la température réglée est atteinte, soulever la plaque supérieure à l'aide de la poignée [1] et lubrifier les deux plaques de gril avec une petite quantité d'huile de cuisson.
5. Placer les aliments sur la plaque inférieure [3] et appuyer légèrement avec la plaque supérieure [2]. L'excédent d'huile s'écoulera dans le bac à graisse Vérifier régulièrement le niveau de remplissage du plateau pour éviter tout débordement.
Les éléments chauffants maintiendront automatiquement la température réglée à l'aide du thermostat.
Après avoir fait frire les aliments, soulever la plaque chauffante supérieure avec la poignée [1] et retirer les aliments avec un ustensile de cuisine adapté.
7. Une fois l'utilisation terminée, mettre le bouton de réglage de la température sur "0", éteindre l'appareil, le débrancher de l'alimentation électrique et le nettoyer.

RÉINITIALISATION
En cas de surchauffe, l'appareil s'éteint automatiquement. Dans ce cas, il faut:
- mettre le bouton de contrôle de la température sur "0". [5]
- mettre le bouton ON/OFF sur la position OFF [6].

- laisser l'appareil refroidir et appuyer sur le bouton RESET [11] pour permettre à l'appareil de redémarrer.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
b) Après utilisation, nettoyer l'appareil avec un chiffon doux et, si nécessaire, avec un produit de nettoyage doux conçu pour nettoyer les surfaces en contact avec les aliments.
c) Une brosse métallique peut être utilisée pour éliminer les résidus d'aliments qui ont adhéré à la plaque de cuisson.
d) Après chaque utilisation de l'appareil, vider et laver le bac à graisse avec du liquide vaisselle.
e) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
f) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
g) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
h) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.

Dati tecnici

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	PIASTRA PER PANINI RIGATA	PIASTRA PER PANINI MISTA	PIASTRA PANINI – LISCIO
Modello	RCPKG-3600-R	RCPKG-3600-M	RCPKG-3600-S
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potenza nominale [W]	3600	3600	3600
Intervallo di temperatura [°C]	50-300	50-300	50-300
Classe di protezione IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensione della piastra superiore [cm]	21 x 21 (2 piastre)	21 x 21 (2 piastre)	21 x 21 (2 piastre)
Dimensione della piastra inferiore [cm]	48 x 23	48 x 23	48 x 23
Dimensioni [Larghezza x profondità x Altezza; mm]	570x370x210	570x370x210	570x370x210
Peso [kg]	23	23	24

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	PIASTRA PER PANINI RIGATA	PIASTRA PER PANINI MISTA	PIASTRA PANINI – LISCIO
Modello	RCPKG-2200-R	RCPKG-2200-M	RCPKG-2200-S
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potenza nominale [W]	2200	2200	2200
Intervallo di temperatura [°C]	50-300	50-300	50-300
Classe di protezione IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensione delle piastre [cm]	33 x 22	33 x 22	33 x 22
Dimensioni [Larghezza x profondità x Altezza; mm]	430x 370x200	430x 370x200	430x 370x200
Peso [kg]	18	17,7	18

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	PIASTRA PER PANINI RIGATA	PIASTRA PER PANINI MISTA	PIASTRA PANINI – LISCIO
Modello	RCPKG-1800-R	RCPKG-1800-M	RCPKG-1800-S
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potenza nominale [W]	1800	1800	1800
Intervallo di temperatura [°C]	50-300	50-300	50-300
Classe di protezione IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensione delle piastre [cm]	23 x 22	23 x 22	23 x 22
Dimensioni [Larghezza x profondità x Altezza; mm]	370x310x230	370x310x230	370x310x230
Peso [kg]	13	11,5	15

1. Descrizione generale

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	**ATTENZIONE** o **AVVERTENZA!** o **NOTA!** per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Morsetto di collegamento equipotenziale
	Usare solo in ambienti chiusi.

**AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.**

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. Sicurezza nell'impiego

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al PIASTRA PER PANINI RIGATA, PIASTRA PER PANINI MISTA, PIASTRA PANINI – LISCIO.

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
g) ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
h) Se non utilizzate a lungo la macchina, spengnetela e staccate la spina

2.2. Sicurezza sul lavoro

a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
d) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.

e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
g) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro.
h) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
i) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
j) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
k) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
l) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

 **Avvertenza!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. Sicurezza personale

a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
c) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
d) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
e) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
f) ATTENZIONE! Quando il dispositivo è in funzione alcune parti raggiungono temperature molto elevate – Attenzione: pericolo di ustione! Non toccare i componenti del dispositivo a mani nude! Si consiglia di prendere gli alimenti con un'apposita pinza o con un altro utensile da cucina adeguato.

2.4. Uso sicuro del dispositivo

a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
c) Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
d) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
g) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
h) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
i) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
j) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
k) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
l) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
m) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
n) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
o) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
p) Mettere il cibo riscaldato in un contenitore adatto. Durante il riscaldamento dei piatti di plastica contenenti colla, materiali infiammabili, ecc. Possono essere emessi fumi e vapori nocivi per la salute.
q) Posizionare il dispositivo lontano da materiali facilmente infiammabili e almeno a 20 cm di distanza da pareti, finestre e simili.

r) Non utilizzare questo apparecchio per asciugare o riscaldare oggetti.
s) Non lasciare alcun piatto nel dispositivo spento. L'umidità risultante provoca danni al prodotto.
t) Le istruzioni d'uso dovrebbero essere rese disponibili e gli utenti devono essere formati nel campo di utilizzo previsto del dispositivo. Le istruzioni d'uso devono essere permanentemente disponibili nel luogo di utilizzo del dispositivo.
u) Utilizzare utensili da cucina che non graffino e per scopi alimentari. È vietato utilizzare oggetti appuntiti e metallici.
v) Quando si utilizza il dispositivo né la piastra calda né l'alloggiamento devono essere toccati. Sussiste il rischio di ustioni. Quando si apre il dispositivo caldo fare attenzione al vapore rilasciato.
w) Appoggiate l'apparecchio su una superficie termostabile!
x) La vaschetta del grasso deve essere pulita regolarmente per evitare il depositarsi dello sporco.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. Condizioni d'uso

Il dispositivo è progettato per la frittura su entrambi i lati di verdure, carni, pane e altri alimenti.
Il dispositivo è progettato per uso commerciale. Può essere usato in ristoranti, hotel, mense ecc. È vietato utilizzare l'apparecchio in funzionamento continuo per la produzione di massa di alimenti.
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo

RCPKG-3600-R | RCPKG-3600-M | RCPKG-3600-S



RCPKG-2200-R | RCPKG-2200-M | RCPKG-2200-S



RCPKG-1800-R | RCPKG-1800-M | RCPKG-1800-S



Vista posteriore (vale per tutti i modelli):



1 - Maniglia
2 - Piastra superiore

3 - Piastra inferiore
4 - Vassoio per il grasso
5 - Manopola di controllo della temperatura
6 - Pulsante ON/OFF
7 - Spia del riscaldamento
8 - Piedini
9 - Morsetto di collegamento equipotenziale
10 - Cavo di alimentazione
11 - Pulsante RESET

3.2. Preparazione al funzionamento

Posizionamento del dispositivo:
La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 20 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulirne le superfici.

Morsetto di collegamento equipotenziale
Sul retro del dispositivo è presente un morsetto di collegamento equipotenziale [9], che va collegato adeguatamente al sistema di collegamento equipotenziale prima dell'uso del dispositivo. Questa operazione deve essere effettuata da un elettricista qualificato.

3.3. Lavorare con il dispositivo

1. Inserire la spina del dispositivo in una presa elettrica.
2. Avviare l'unità con il pulsante ON/OFF [6]
3. Impostare la temperatura desiderata con la manopola [5]. Il dispositivo comincerà a riscaldarsi e la spia [7] si accenderà. Il riscaldamento di solito richiede circa 7-8 minuti.

Attenzione:

- Durante l'avvio iniziale, gli elementi riscaldanti possono produrre una piccola quantità di fumo.
- I modelli con due piastre superiori dispongono di un pannello di controllo separato per ciascuna piastra.
4. Una volta la temperatura impostata è stata raggiunta, sollevare la piastra superiore con la maniglia [1] e lubrificare entrambe le piastre del grill con una piccola quantità di olio alimentare.
5. Posizionare il cibo sulla piastra inferiore [3] e premere leggermente la piastra superiore [2]. L'olio in eccesso defluirà nella vaschetta del grasso [4]. Controllare regolarmente il livello di riempimento del vassoio per evitare di riempirlo troppo. Gli elementi riscaldanti manterranno automaticamente la temperatura impostata tramite il termostato.
6. Dopo la frittura sollevare la piastra di riscaldamento superiore con la maniglia [1] e rimuovere il cibo con un utensile da cucina adatto.
7. Dopo l'uso, mettere la manopola di regolazione della temperatura su "0", spegnere l'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica e pulirlo.

RESET
In caso di surriscaldamento, l'apparecchio si spegne automaticamente. In questo caso occorre:
- impostare la manopola di controllo della temperatura sulla posizione "0" [5]
- impostare il pulsante ON/OFF sulla posizione OFF [6]
- lasciare che l'unità si raffreddi e premere il pulsante RESET [11] per consentire il riavvio dell'unità.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
b) Dopo l'uso, pulire l'apparecchio con un panno morbido e, se necessario, con un detergente delicato destinato alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
c) Per eliminare i residui di cibo che si sono attaccati al piano cottura si può usare una spazzola metallica.
d) Dopo ogni utilizzo dell'apparecchio, svuotare e lavare la vaschetta del grasso con un detersivo per piatti.
e) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
f) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
g) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.

h) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.

Datos técnicos

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	PLANCHA GRILL ACANALADA	PARRILLA DE CONTACTO MIXTA	PARRILLA DE CONTACTO LISA
Modelo	RCPKG-3600-R	RCPKG-3600-M	RCPKG-3600-S
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potencia nominal [W]	3600	3600	3600
Rango de temperatura [°C]	50-300	50-300	50-300
Clase de protección IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensiones de la plancha superior [cm]	21 x 21 (2 planchas)	21 x 21 (2 planchas)	21 x 21 (2 planchas)
Dimensiones de la plancha inferior [cm]	48 x 23	48 x 23	48 x 23
Dimensiones [Ancho x profundidad x altura; mm]	570x370x210	570x370x210	570x370x210
Peso [kg]	23	23	24

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	PLANCHA GRILL ACANALADA	PARRILLA DE CONTACTO MIXTA	PARRILLA DE CONTACTO LISA
Modelo	RCPKG-2200-R	RCPKG-2200-M	RCPKG-2200-S
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potencia nominal [W]	2200	2200	2200
Rango de temperatura [°C]	50-300	50-300	50-300
Clase de protección IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensiones de las planchas [cm]	33 x 22	33 x 22	33 x 22
Dimensiones [Ancho x profundidad x altura; mm]	430x 370x200	430x 370x200	430x 370x200
Peso [kg]	18	17,7	18

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor

Nombre del producto	PLANCHA GRILL ACANALADA	PARRILLA DE CONTACTO MIXTA	PARRILLA DE CONTACTO LISA
Modelo	RCPKG-1800-R	RCPKG-1800-M	RCPKG-1800-S
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potencia nominal [W]	1800	1800	1800
Rango de temperatura [°C]	50-300	50-300	50-300
Clase de protección IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensiones de las planchas [cm]	23 x 22	23 x 22	23 x 22
Dimensiones [Ancho x profundidad x altura; mm]	370x310x230	370x310x230	370x310x230
Peso [kg]	13	11,5	15

1. Descripción general

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.

	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	**¡ATENCIÓN!**, **¡ADVERTENCIA!** o **¡NOTA!** para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡Atención! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!
	Terminal de la conexión equipotencial
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

**¡ADVERTENCIA!** **En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.**

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. Seguridad

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a *PLANCHA GRILL ACANALADA, PARRILLA DE CONTACTO MIXTA, PARRILLA DE CONTACTO LISA.*

2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
g) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
h) Una vez finalizado el uso de la máquina, recomendamos que la apague y desenchufe.

2.2. Seguridad en el puesto de trabajo

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables.
c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!

f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.
g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo
h) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
i) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
j) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
k) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
l) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

 **¡Advertencia!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. Seguridad personal

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
e) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
f) ATENCIÓN: Durante el funcionamiento, algunas piezas del aparato alcanzan temperaturas muy altas. Tenga en cuenta el riesgo de quemaduras y no toque el dispositivo directamente con las manos. Los alimentos listos deberán ser retirados con una pinza de cocina u otro utensilio.

2.4. Manejo seguro del aparato

a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
c) Antes de ajustar o cambiar accesorios o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
d) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
e) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
f) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
g) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
h) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
i) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
j) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
k) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
l) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
m) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
n) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
o) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
p) Colocar los alimentos a calentar en un recipiente apropiado. Durante el calentamiento de recipientes plásticos que contengan pegamento, materiales inflamables etc., pueden emitirse humos y vapores nocivos para la salud.
q) Mantenga este dispositivo alejado de materiales inflamables y a una distancia de al menos a 20 cm de paredes, ventanas, etc.
r) No utilice este aparato para secar o calentar objetos.

s) No deje platos en el dispositivo apagado. La humedad resultante causa daños al producto.
t) Debe facilitar el manual de utilización e instruir a los usuarios sobre el uso previsto del aparato. El manual de utilización debe estar siempre disponible en el lugar de empleo del aparato.
u) Debe utilizar utensilios de cocina previstos para su uso con alimentos y que no provoquen arañazos. Se prohíbe utilizar objetos afilados y objetos de metal.
v) No toque la placa ni la carcasa durante el funcionamiento, ya que existe un gran riesgo de quemaduras. Tenga cuidado con el vapor que se libera al abrir el dispositivo.
w) Coloque el aparato sobre una superficie resistente al calor.
x) Limpie la bandeja de grasa con frecuencia para evitar que se sedimente la suciedad de manera permanente.

¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. Instrucciones de uso

El aparato está indicado para freír verduras, carnes, pan y otros productos alimenticios por los dos lados.
Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego. Może być używane w restauracjach, hotelach, kantynach itp. Zabrania się użytkowania urządzenia w trybie ciągłym przy masowej produkcji żywności.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. Descripción del aparato

RCPKG-3600-R | RCPKG-3600-M | RCPKG-3600-S



RCPKG-2200-R | RCPKG-2200-M | RCPKG-2200-S



RCPKG-1800-R | RCPKG-1800-M | RCPKG-1800-S



Vista del aparato por detrás (se aplica a todos los modelos):



1 - Mango
2 - Plancha superior

3 - Plancha inferior
4 - Bandeja de grasa
5 - Perilla de regulación de temperatura
6 - Botón ON/OFF
7 - Testigo de calentamiento
8 - Patas
9 - Terminal de la conexión equipotencial
10 - Cable de alimentación
11 - Botón RESET

3.2. Preparación para la puesta en marcha

LUGAR DE TRABAJO:
La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 20 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

Terminal de la conexión equipotencial
Por detrás del aparato se encuentra el terminal de la conexión equipotencial [9], que se debe conectar adecuadamente al sistema de conexiones equipotenciales antes de usar el aparato. Esta operación debe llevarla a cabo un electricista cualificado.

3.3. Manejo del aparato

1. Conecte el enchufe del aparato a la red eléctrica.
2. Encienda el aparato con el botón ON/OFF [6].
3. Ajuste la temperatura deseada mediante la perilla [5]. El aparato empezará a calentar y se iluminará el testigo [7]. Normalmente, el calentamiento dura unos 7-8 minutos.

Nota:
- Durante el primer arranque, los elementos calentadores pueden generar pequeñas cantidades de humo.

- Los modelos con dos planchas superiores poseen un panel de control por separado para cada plancha.

4. Después de que se alcance la temperatura ajustada, levante la plancha superior mediante el mango [1] y unte ambas planchas con un poco de aceite.

5. Coloque la comida en la plancha inferior [3] y apriete ligeramente la plancha superior [2] hacia abajo. El exceso de aceite caerá en la bandeja de grasa [4]. Compruebe sistemáticamente el nivel de llenado de la bandeja para evitar que rebose.

Los elementos calentadores mantendrán la temperatura ajustada automáticamente mediante el termostato.

6. Después de freír la comida, levante la plancha superior por el mango [1] y sáquela con un utensilio de cocina apropiado.

7. Cuando acabe de usar el aparato, coloque la perilla de regulación de temperatura en posición 0, apague el aparato, desenchúfelo y límpielo.

REINICIO

Si se produce un sobrecalentamiento, el aparato se apagará automáticamente. En ese caso, es necesario:

- colocar la perilla de regulación de temperatura en posición 0 [5]
- colocar el botón ON/OFF en posición OFF [6]
- dejar que el aparato se enfríe y pulsar el botón RESET [11] para volver a encenderlo.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.

b) Después de cada uso, limpie el aparato con un paño suave y, en caso de necesidad, con un detergente suave destinado para la limpieza de superficies que contactan con alimentos.

c) Puede usar un cepillo de alambre para eliminar los restos de comida que se hayan adherido a la plancha.

d) Después de cada uso, vacíe y lave la bandeja de grasa con líquido lavaplatos.

e) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.

f) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

g) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.

h) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.

Műszaki adatok

Magyarázat Paraméterek:	Érték Paraméterek:		
Termék neve	REDŐS KONTAKTGRILL	VEGYES KONRAKTFRILL	SIMA KONTAKTGRILL
Modell	RCPKG-3600-R	RCPKG-3600-M	RCPKG-3600-S
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Névleges teljesítmény [W]	3600	3600	3600
Hőmérséklet-tartomány [°C]	50-300	50-300	50-300
Védelmi osztály IP	IPX3	IPX3	IPX3
A felső grill-lap mérete [cm]	21 x 21 (2 lap)	21 x 21 (2 lap)	21 x 21 (2 lap)
Az alsó grill-lap mérete [cm]	48 x 23	48 x 23	48 x 23
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	570x370x210	570x370x210	570x370x210
Súly [kg]	23	23	24

Magyarázat Paraméterek:	Érték Paraméterek:		
Termék neve	REDŐS KONTAKTGRILL	VEGYES KONRAKTFRILL	SIMA KONTAKTGRILL
Modell	RCPKG-2200-R	RCPKG-2200-M	RCPKG-2200-S
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Névleges teljesítmény [W]	2200	2200	2200
Hőmérséklet-tartomány [°C]	50-300	50-300	50-300
Védelmi osztály IP	IPX3	IPX3	IPX3
Grill-lapok mérete [cm]	33 x 22	33 x 22	33 x 22
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	430x 370x200	430x 370x200	430x 370x200
Súly [kg]	18	17,7	18

Magyarázat Paraméterek:	Érték Paraméterek:		
Termék neve	REDŐS KONTAKTGRILL	VEGYES KONRAKTFRILL	SIMA KONTAKTGRILL

Modell	RCPKG-1800-R	RCPKG-1800-M	RCPKG-1800-S
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Névleges teljesítmény [W]	1800	1800	1800
Hőmérséklet-tartomány [°C]	50-300	50-300	50-300
Védelmi osztály IP	IPX3	IPX3	IPX3
Grill-lapok mérete [cm]	23 x 22	23 x 22	23 x 22
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	370x310x230	370x310x230	370x310x230
Súly [kg]	13	11,5	15

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Szimbólummagyarázat

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.

	Újrahasznosítható termék.
	**VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **EMLÉKEZZ!** adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Kiegyenlítő bilincs
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a *REDŐS / VEGYES /SIMA KONTAKTGRILL*-re vonatkozik.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
e) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.
f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni
g) VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. A készüléket soha nem szabad folyó víz alatt tartani vagy más folyadékkal permetezni.
h) Ha a gépet már nem használja, kapcsolja ki, és húzza ki a dugót a konnektorból.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
d) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
e) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!

f) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen.
h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
i) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
j) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
l) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.



Ne feledd! Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
c) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
d) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
e) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
f) VIGYÁZAT! A készülék egyes részei üzemelés közben nagyon felforrósodhatnak - égési sérülés veszélye áll fenn! Ne érintse meg ezeket a részeket puszta kézzel! A kész ételeket fogóval vagy más konyhai eszközzel kell kiemelni.

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.

b) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
c) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
d) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
e) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
f) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
g) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
h) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
i) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
j) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
k) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
m) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
n) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
o) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
p) Ragasztót, gyúlékony anyagokat stb. tartalmazó műanyag edények melegítésekor egészségre ártalmas gőzök és füst szabadulhatnak fel.
q) A készüléket gyúlékony anyagoktól távol, falaktól, ablakoktól stb. legalább 20 cm távolságra kell elhelyezni.
r) Ne használja ezt a készüléket tárgyak szárítására, melegítésére vagy kiszárítására.
s) Ne hagyjon ételt a készülékben kikapcsolt állapotban. A felszabaduló nedvesség károsítja a terméket.
t) A használati útmutatót elérhetővé kell tenni, és a felhasználókat ki kell képezni a készülék rendeltetésszerű használatára vonatkozóan. A használati útmutatónak mindig elérhetőnek kell lennie a készülék használati helyén.

u) Célszerű élelmiszer minőségű, karcmentes konyhai eszközöket használni. Tilos az éles és a fém tárgyak használata.
v) A készülék használata közben ne érintse meg annak sütőlapját vagy burkolatát, mert fennáll az égési sérülés veszélye. A forró készülék kinyitásakor ügyeljen a gőz kiáramlására.
w) Helyezze a készüléket hőálló felületre!
x) Rendszeresen tisztítsa meg a zsírtálcát, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

A készüléket zöldségek, húsok, kenyér és egyéb élelmiszerek kétoldalú sütésére tervezték.
A készüléket kereskedelmi használatra tervezték. Használható éttermekben, szállodákban, étkezdékben stb. A készüléket élelmiszerek tömeggyártásában folyamatosan használni tilos.
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A készülék leírása

RCPKG-3600-R | RCPKG-3600-M | RCPKG-3600-S



RCPKG-2200-R | RCPKG-2200-M | RCPKG-2200-S



RCPKG-1800-R | RCPKG-1800-M | RCPKG-1800-S



A készülék hátulról (minden modellre jellemző):



1 - Fogó
2 - Felső sütőlap

3 - Alsó sütőlap
4 - Zsírtálca
5 - Hőmérséklet -szabályozó gomb
6 - ON/OFF gomb
7 - Melegítésjelző lámpa
8 - Lábak
9 - Kiegyenlítő bilincs
10 - Tápkábel
11 – RESET gomb

3.2. Beüzemelés előtt

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy biztosítva a jó légáramlást. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

Az első használat előtt szerelje ki az összes elemet és mossa le őket, valamint mossa le az egész készüléket.

Kiegyenlítő bilincs

A készülék hátulján található egy potenciálkiegyenlítő bilincs [9], amelyet javasolt a készülék használata előtt potenciálkiegyenlítő rendszerhez csatlakoztatni. Ezt a műveletet szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.

3.3. A készülék használata

1. Csatlakoztassa a készüléket elektromos aljzathoz. Kapcsolja be a készüléket az ON/OFF gombbal [6].
3. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a [4] gombbal. A készülék melegíteni kezd, és a jelzőfény [7] világítani kezd. A felmelegedés általában 7-8 percet vesz igénybe.
Figyelem:
- Első használatkor a fűtőelemek enyhe füstöt képezhetnek.
- A két felső főzőlappal rendelkező modellek mindegyik főzőlaphoz külön kezelőpanellel rendelkeznek.

4. A beállított hőmérséklet elérése után emelje fel a felső sütőlapot a fogantyúval [1], és kenje be mindkét grilllapot egy kevés étolajjal.
5. Helyezze az ételt az alsó sütőlapra [3], és enyhén nyomja meg le a felső sütőlappal [2]. A felesleges olaj a zsírtálcára folyik [4]. Rendszeresen ellenőrizze a tálca töltöttségi szintjét, hogy elkerülje a tálca túltöltését.
A fűtőelemek a termosztát segítségével automatikusan fenntartják a beállított hőmérsékletet.
6. Az étel megsütése után emelje fel a felső sütőlapot a fogantyúval [1], és távolítsa el az ételt egy megfelelő konyhai eszközzel.
7. Használat után fordítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot „0" állásba, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a tápegységből és tisztítsa meg.

REZETELÉS
Túlmelegedés esetén a készülék automatikusan kikapcsol. Ebben az esetben a következőket kell tennie:
- állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot „0" állásba [5]
- állítsa az ON/OFF gombot OFF állásba [6]
- hagyja lehűlni a készüléket, majd nyomja meg a RESET gombot [11] a készülék újraindításához.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
b) Használat után tisztítsa meg a készüléket puha ruhával, és ha szükséges, olyan enyhe tisztítószerrel, amely az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő felületek tisztítására szolgál.
c) Drótkefével eltávolíthatja a főzőlapra tapadt ételmaradékokat.
d) A készülék minden egyes használata után ürítse ki és mosogatószerrel mossa el a zsírtálcát.
e) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
f) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
g) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de